

Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume **Frențiu, Luminița**
Adresă(e) Bd. V. Parvan, 4, Timisoara, Romania
Telefon(oane) +40256592328
Fax(uri)
E-mail(uri) Luminita.frentiu@e-uvt.ro

Naționalitate(-tăți) Română

Data nașterii 24.12.1957

Sex Feminin

Experiența profesională

Perioada 2000 - prezent
Funcția sau postul ocupat conferențiar universitar
Activități și responsabilități principale cursuri: *Limba engleza contemporana* anul III LMA, *Morfologie: Verbul* anul II LL, *Analiza discursului și Practica Traducerii* la masteratul de traductologie anul I, *Traducerea juridica* masterat anul II, *Comunicare și media* la masteratul de Studii Americane.
Numele și adresa angajatorului *Universitatea de Vest Timișoara, Bd. V. Pârvan 4, Timișoara*
Tipul activității sau sectorul de activitate învățământ superior

Perioada 1995-2000
Funcția sau postul ocupat lector universitar
Activități și responsabilități principale cursuri: *Tendințe curente în lingvistica contemporană* la anul III A; Curs practic la anii II și III și *Sociologia limbajului și a culturii*, la anul II masterat de Studii de Anglistică și Americanistică
Numele și adresa angajatorului *Universitatea de Vest Timișoara, Bd. V. Pârvan 4, Timișoara*
Tipul activității sau sectorul de activitate învățământ superior

Perioada 1990-1995
Funcția sau postul ocupat *asistent universitar*
Activități și responsabilități principale Curs practic anul I și II, seminar de *Limba engleză contemporană*, și *Limba engleză modernă* la studenții *Facultății de Matematica*
Numele și adresa angajatorului *Universitatea de Vest Timișoara, Bd. V. Pârvan 4, Timișoara*
Tipul activității sau sectorul de activitate învățământ superior

Perioada 1983-1990
Funcția sau postul ocupat director
Activități și responsabilități principale coordonarea întregii activități din școală
Numele și adresa angajatorului *Școala Generală 13 Timișoara, Str. Muzicescu 14*
Tipul activității sau sectorul de activitate învățământ preuniversitar

Perioada 1980-1983
 Funcția sau postul ocupat profesoară de limba engleză
 Activități și responsabilități principale predarea limbilor moderne la ciclul gimnazial
 Numele și adresa angajatorului Școala Generală 13 Timișoara, Str. Muzicescu 14
 Tipul activității sau sectorul de activitate învățământ preuniversitar

Educație și formare

Perioada 1992 - 1998
 Calificarea / diploma obținută doctorat în filologie
 Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite lingvistică generală
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea de Vest Timișoara, Bd. V. Pârvan 4, Timișoara
 Nivelul în clasificarea națională sau internațională studii postuniversitare

Perioada 1976-1980
 Calificarea / diploma obținută diplomă de licență
 Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite limba și literatura engleză, limba și literatura franceză
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea de Vest Timișoara, Bd. V. Pârvan 4, Timișoara
 Nivelul în clasificarea națională sau internațională studii universitare

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e) Română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare
 Nivel european (*)

Limba engleză

Limba franceză

Limba germană

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat
B2	utilizator independent	B2	utilizator independent	B2	utilizator independent	B2	utilizator independent	B2	utilizator independent
B2	utilizator independent	B1	utilizator independent	B2	utilizator independent	B1	utilizator independent	B1	utilizator independent

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și abilități sociale

- comunicare eficientă obținută în experiența la catedră
 - spirit de echipă
 - capacitate de adaptare la medii multiculturale, obținută prin specializări în străinătate;

Competențe și aptitudini organizatorice

- leadership (am fost director de școală gimnazială 8 ani)
 - spirit organizatoric (din 1990 coordonez organizarea conferinței internaționale anuale British and American Studies, coordonez examenele Cambridge ESOL, coordonez editarea revistei de specialitate Romanian Journal of English Studies)

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

- o bună stăpânire a instrumentelor Microsoft Office

Permis(e) de conducere - categoria B

Informații suplimentare

APARTENENȚA LA SOCIETĂȚI ȘTIINȚIFICE ȘI PROFESIONALE

- 2012: IEDRC (International Economics Development Research Center)
- 2004: RATE (Asociația Profesorilor de Engleza din Romania)
- 1998: IPrA (Asociația Internațională de Pragmatică)
- 1994: IASS (Societatea Internațională pentru Studiul Semioticii)
- 1993: TETA (Asociația Profesorilor de Engleza Timișoara)
- 1991: ESSE (Societatea Europeană pentru Studiul Englezei)
- 1991: SRSAA (Societatea Română de Anglistică și Americanistică)

PREMII ȘI DISTINCTII

- titlul de Profesor evidențiat, 1986

PARTICIPARI LA CONFERINȚE INTERNATIONALE

- Am participat la peste 60 conferințe internaționale dintre care menționez: Innsbruck Austria, Tübingen Germania, Berkeley California SUA, Turku Finlanda, Porto Portugalia, Reims Franța, Tel Aviv Israel, Tunis Tunisia, Cracovia Polonia, Strasbourg Franța, Aarhus Danemarca, Berlin Germania, Zaragoza Spania, Elsinore Danemarca, Sofia Bulgaria, Bled Slovenia, La Valetta Malta, Bruxelles Belgia (2), Herceg Novi Muntenegru, Southampton Marea Britanie, Cambridge Marea Britanie. Londra Marea Britanie, Szeged Ungaria

LISTA LUCRĂRILOR PUBLICATE (selectie)

Lucrări publicate

- Studii – peste 50
- Articole de presa - 10
- Carti si colaborari la carti - 18
- Traduceri carti - 3

Selecție Studii

- L. Frentiu, *Sociolinguistic Remarks on Salinger's "The Catcher in the Rye"* în Studii de Limbi și Literaturi Moderne, Universitatea Timișoara, 1992, pg. 109-114.
- L. Frentiu, *Socio-Cultural Implications in the Language of Jokes* în Studii de Limbi și Literaturi Moderne, Universitatea Timișoara, 1993, pg.124-132.
- L. Frentiu, *Implicatii sociale ale variatiilor de registru și stil în limba vorbită*, în Analele Universității din Timișoara, Seria Științe Filologice XXXI, Timișoara, 1993, pp. 42-49.
- L. Frentiu, G. Matei, *Creating Language : Two- and Multiword Premodifiers in the Language of the Press* , în colaborare cu Gabriela Matei, în Studii de limbi și literaturi moderne, Universitatea Timișoara , 1994, pp.226-237.
- L.Frentiu, *Objects in Post-Communist Romania*, în Caiet de semiotica 10, Universitatea Timișoara, 1994, pp.67-71.
- L.Frentiu, *Coversational Analysis and the Dramatic Interlocutor*, In "Anglicana Turkuensia vol 14 - Organisation in Discourse ", University of Turku, Finlanda, 1995, pp.265-272.
- L.Frentiu, *Rolul vorbitorului în interacțiunea verbală*, în volumul omagial *G.I.Tohaneanu 70*, Ed. Amphora, Timișoara, 1995, pp.185-190.
- L.Frentiu, *Cohesion and Coherence in Children's Conflict Talk*, în volumul Studii de Limbi și Literaturi Moderne, Universitatea Timișoara, 1995, pp.111-120.
- L.Frentiu, *Some Consonant Strategies in Spoken Discourse*, în Caiet de Semiotica 11, Universitatea Timișoara, 1995, pp.44-51.
- L.Frentiu, *Interviews for "Caiet de Semiotica"*, în Caiet de Semiotica 11, Universitatea Timișoara, 1995, pp.52-68.
- L. Frentiu, *Consonant Strategies in Spoken Discourse*, în documentele celui de-al V-lea Congres al Asociației Internaționale pentru Studiul Semioticii: Semiotics Around the World: Synthesis in Diversity, editura Mouton de Gruyter, Berlin. New York, 1997, pp.199-202.
- L. Frentiu, *Some Startegies for Achieving Journalistic Neutrality*, în British and American Studies, ed. Hestia, Timișoara, 1997, pp.177-181.
- L..Frentiu, *Sign Change in Romania. Political Discourse and Communication*, în Zeichenwandel im Osten Europas, ed. Jeff Bernard, Wien: OGS/ISSS, 1997, pp. 39-46.
- L.Frentiu, *Objects in (Post-) Communist Romania*, în Welt der Zeichen Welt der Dinge, eds. Jeff Bernard, Josef Wallmannsberger, Gloria Withalm, Wien:OGS, 1997, pp.9-14.
- L. Frentiu, *On Non-Verbal Means of Communication in Disagreements*, în British and American Studies, ed. Hestia, Timișoara, 1998, pp.244-247.
- L. Frentiu, L. Pungă, *Promises and Pie-Crust Are Made to Be Broken*, în British and American Studies, ed. Hestia, Timișoara, 1999, pp. 132-143.

- L. Frentiu, *Pragmatic Instances of Linguistic Humour*, in *From Margin to Centre*, Universitas XXI, Iasi, 2000, pp.51-56
- L. Frentiu, *Patterns of Conference Abstracts*, in *British and American Studies*, ed. Hestia, Timisoara 2001, pp.242 – 249
- L. Frentiu, *Rolul vorbitorului in interactiunea verbala (2)*, in Otilia Hedesan, *Folclorul. Ce facem cu el?*, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, 2001, pp. 159-163.
- L. Frentiu, *Translating Compound Premodifiers in the Language of the Press*, in *Studii de Limbi si Literaturi Moderne*, Editura Mirton, Timisoara, 2002, pp.47-54.
- L. Frențiu, *Educating Translators*, în *Romanian Journal of English Studies*, Editura Mirton, Timisoara, 2004, pp. 57-61.
- L. Frențiu, *Referential Processes in Translating Legal and Administrative Texts*, in *The Legacy of History*, vol.2., Jagellonian University Press, Cracovia, Polonia, 2004, pp.253-264.
- *Coping with the Difficulties of Legal Translation*,. In *Comunicare Profesională și Traductologie 2003*, ed. Orizonturi Universitare, Politehnica Timisoara, 2004, pp.199-204
- *Translating Idioms*, in *Cultural Matrix Reloaded*, ed. Didactică și Pedagogică R.A., București, 2005, pp. 413-423.
- *Cohesive Mechanisms in Legal Translations*, in *British and American Studies XI*, 2005, Editura Universitatii de Vest, pp. 291- 302.
- L. Frentiu, C. Gosa, *When Talk is War: A Metaphor Approach to Election Political Debates*, in *Romanian Journal of English Studies*, nr.3/2006, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, p.115-126.
- L. Frențiu, C. Goșa, *Exploring attitudes to highstakes EFL examinations in Romania: CAE versus the Bacalaureat*, in *Research Notes nr 34/2008*, University of Cambridge ESOL examinations, p. 31-36
- L. Frențiu, C. Goșa *Comunicarea nonverbală*, in *Studia Universitatis "Petru Maior" Philologia 7/2008*, Editura Universității "Petru Maior" Târgu-Mureș, p.91-96
- L. Frentiu, C. Gosa *Investigating Attitudes to Cambridge ESOL Examinations* in *Romanian Journal of English Studies*, nr.6/2009, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, p.395-405.
- L. Frentiu, C. Gosa *Am I a 'Femeie Ioana ' or a 'Cosmo Girl'? A case Study of Two Women Magazines in Romania*, in *Romanian Journal of English Studies*, nr.7/2010, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, p.271-286.
- L. Frentiu, C. Gosa *From West to East Romeo Must Die but Shakespeare is the Sun* in *Romanian Journal of English Studies*, nr.11/2014, Editura DeGruyter Open, Berlin, p. 167–182.
- L. Frentiu, *Rolul vorbitorului in interactiunea verbala (2)*, in Otilia Hedesan, „Folclorul. Ce facem cu el?” editia a2a, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, 2015.
- L. Frentiu, C. Gosa *Profiling The Cambridge Preliminary Candidate. A British Council Open Centre Case Study In Western Romania* in *Romanian Journal of English Studies*, nr.14/2017, Editura DeGruyter Open, Varsovia, p. 97–106.
- L. Frențiu, *The Management Of Non-Verbal Signs In Disagreements*, in *Romanian Journal of English Studies*, nr.16/2019, Editura Sciendo - DeGruyter, Varsovia, p. 119–122
- L. Frențiu, *Translating Legal Collocations*, in *B.A.S. vol. XXVI*, 2020, Editura Universității de Vest, p. 253-265
- L. Frentiu, *Translating Euphemisms In An Audio-Visual Medium. The Case Of Stand-Up Comedy*, in *RJES nr. 17/2020*, Editura Sciendo - DeGruyter, Varsovia

Carti si colaborari la carti

- **Limba si literatura engleza, sinteze si exercitii pentru examenele de bacalaureat si admitere**, (co-autor) ed. Amarcord, Timisoara, 1996, 3 capitole: *The Infinitive and the Infinitival Constructions (pp.183-187)*, *The Participle and Participial Constructions (pp. 187-192)* si *Modal Verbs (pp.197-204)*. ISBN 973-9244-18-1
- **Strategii de comunicare în interacțiunea verbală**, ed Mirton, Timisoara, 2000. ISBN 973-585-062-1
- **Dictionar de colocatii verbale**, (co-autor) ed. Polirom, Iasi, 2000. ISBN 973-683-528-6
- **The Verb – workbook**, (co-autor), Universitatea de Vest Timisoara, 2003.
- **Instances of Discourse Analysis**, ed. Mirton, Timisoara, 2004. ISBN 973-661-354-2
- **Instant English: English for the Bacalaureate and Entrance Examinations**, (coordonator si co-autor) ed. Polirom, Iasi, 2004. ISBN 973-681-671-0.
- **The Art and Craft of Translation**, (co-author) ed. L. Frățilă, Editura Universității de Vest, Timisoara 2009, ISBN 978-973-125-199-8.
- **Challenges in Translation**, (co-autor si editor) ed. H. Parlog, L. Frentiu, L. Fratila, Editura Universitatii de Vest, Timisoara 2010, ISBN 978-973-125-294-0.
- **Language in Use. The Case of Youth Entertainment Magazines** (co-autor) ed. L. Fratila and Hortensia Parlog, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, 2010, ISBN 978-1-4438-

2126-1.

- **A Journey through Knowledge: Festschrift in Honour of Hortensia Pârlog** (co-autor și editor) ed. Luminița Frențiu and Loredana Pungă
Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, 2012, ISBN13: 978-1-4438-3969-3
Isbn: 1-4438-3969-8. Capitolul *The (Hi)Story Of A Success: The Case Of The BAS International Conference* (coautor C. Goșa) pp. 12-30 (total pagini 229)
- **Translating Across Cultures: BAS 21st Annual International Conference** (co-autor și editor) ed. Hortensia Pârlog and Luminița Frențiu, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, 2013, ISBN13: 978-1-4438-4235-8, ISBN: 1-4438-4235-4, Capitolul *Translating in the Global Age: A Case Study* (coautor C. Goșa) pp. 29-55 (total pagini 157)
- **The English Verb** (co-autor cu Hortensia Pârlog), JATEPress, Szeged, 2014, ISBN: 978-963-315-179-2. (total pagini 206)
- **Language in Use: Metaphor in Non-Linguistic Context** (co-autor), ed. Loredana Punga, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, 2016, ISBN (10): 1-4438-8884-2; ISBN (13): 978-1-4438-8884-4, Capitolul *Politics-Words at War? A Metaphor Analysis of Presidential Election Speeches in Post-Communist Romania*, pp. 137-151 (total pagini 259)
- **What's in a Balcony Scene? A Study on Shakespeare's Romeo and Juliet ad its Adaptations**, (editor și co-autor), ed. L. Frențiu, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, 2016, ISBN (10): 1-4438-0208-5, ISBN(13) 978-1-4438-0208-6, capitolul *What's in a Balcony Scene? A Respondent-Oriented Romeo and Juliet Based Case Study*. pp.39-53 (total pagini 140)
- **Dictionar juridic explicative englez roman, vol. 1 A-G**, editura Letras, 2020, ISBN – 9786060712473 (280 p)
- **Dictionar juridic explicative englez roman, vol. 2 H-Z**, editura Letras, 2020, ISBN – 9786060712480 (246 p)
- **The English Verb** (co-autor cu Hortensia Pârlog), ed. Letras, 2020, ISBN - 9786060712527

Traduceri

- *Județul Timiș*, album al Consiliului Județean Timiș, de D. Buruleanu, Buruleanu Publicity SRL, Timișoara, 1996
- *Timișoara, povestea orașelor sale*, de D. Buruleanu and F. Medeleț, ed. Mirton, Timișoara, 2004. ISBN 973-661-276-7
- *Județul Timiș*, album coordonat de ADETIM, ed. Brumar, Timișoara, 2006, ISBN (10)973-602-224-2; (13)978-973-602-224-1

ACTIVITATEA DE CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ - granturi și contracte

- Proiecte Erasmus ale Consiliului Lingvistic al Europei - membru în comitetul științific al rețelelor tematice:
 - TNP1 (1999 – 2000) - "*POSTGRADUATE LANGUAGE STUDIES*"
 - TNP2 (2001-2003) - contract Nr. 10031-CP-2-2001-DE-ERASMUS-TN "*CURRICULUM iNNOVATION*"
 - TNP3 (2004 – 2006) – contract Nr.110774-CP-2003-1 DE-ERASMUS-TN "*LANGUAGES FOR ENHANCED OPPORTUNITIES ON THE EUROPEAN LABOUR MARKET*"
- Cercetare-dezvoltare prin Școala de vară "Traducătorul european" iulie 2008 - contract SC 2008-024431/01.11.2007 cu Primăria Timișoara
- Grant CNCISIS tip WE internațional nr 27/2008 – *Limba și dezvoltarea gândirii critice. Cazul revistelor de divertisment pentru tineret*
- Proiect POS DRU, Axa Prioritară 2, domeniul de intervenție 2.1., ID 33675 *Practica ta pentru educația viitorului*, Perioada derulării proiectului (3 ani/36 luni): 1 februarie 2010 -1 februarie 2013 - coordonator de practica pedagogică.
- Proiect Grundtvig - Parteneriate pentru învățare, Programul "Învățare pe tot parcursul vieții", număr de referință GRU 11- 083683P-LP-67-TM-FR, Perioada derulării proiectului (2 ani/24 luni): 1 octombrie 2011 - 1 octombrie 2013
- Proiect "*Establishing a Vocational and Adult Education Knowledge Base and Consulting Centre in the Southern Great Plain Region*" (SROP-2.2.4-11/1), Octombrie 2013, Universitatea Szeged, Ungaria.
- Proiect POS DRU 157/1.3/S/135590 *Universitaria - scoală de didactică universitară și cercetare științifică*, contract număr 10901-23-05-2014.
- Proiect- rețeaua națională participantă la *Acțiunea Europeană COST IS1404 "Evolution of reading in the age of digitisation (E-READ)* 2014 - membru în Comitetul de Management (MC Member IS1404 RO).
- Proiect ROSE AG 382 *Sprrijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea*

abandonului.(2020-2022) – tutore contract 53594/23.10.2020; expert remedial contract 53581/23.10.2020

ACTIVITATEA ORGANIZATORICĂ

- Director de studii la programul masteral de *Teoria și Practica Traducerii* din 2009.
- Organizator al conferinței internaționale anuale *British and American Studies* ce se desfășoară la Timișoara în fiecare an în luna mai începând din 1990.
- Coordonator al examenelor *Cambridge* în centrul Cambridge ESOL Timișoara din 1993
- Coordonator al programelor *Socrates* 2003-2005.

ACTIVITATEA EDITORIALA

- Membru în colectivul de redacție al publicației *Studii de Limbi și Literaturi Moderne* 1994, 1995, 1996, 1997 editată la Universitatea din Timișoara.
- Membru în colectivul de redacție al publicației *Caiet de Semiotica* 10, 11, editată la Universitatea din Timișoara.
- Membru în colectivul de redacție al publicației *BAS British and American Studies*, editată la Editura Universității de Vest din Timișoara.
- Redactor al publicației *Studii de Limbi și Literaturi Moderne* 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 apărute la editura Mirton, Timișoara, ISSN 1454-3648
- Redactor al publicației *Romanian Journal of English Studies*, nr. 1/2004 apărută la editura Mirton, și 2/2005, 3/2006, 4/2007, 5/2008, 6/2009, 7/2010, 8/2011 aparute la Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1584-3734 și numerele 9/2012, 10/2013, 11/2014, 12/2015, 13/2016, 14/2017, 15/2018, 16/2019, 17/2020, 18/2021. aparute la Editura Versita - DeGruyter, ISSN 1584-3734
 - revista este:
 - indexata în numeroase baze de date internaționale printre care ERIH+ , EBSCO, SCOPUS.
- Referent științific al editurii Art Press Timisoara
- Referent științific al editurii Universității de Vest Timisoara
- Referent științific al revistei *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* Târgu Mureș - B+
- Referent științific al jurnalului *Limba și literatura. Repere identitare în context european*, Facultatea de Litere a Universității din Pitești. B+

Includeți aici orice alte informații utile, care nu au fost menționate anterior, de exemplu: persoane de contact, referințe etc. (Rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)